

1. AAABE: asociación de Austin para la defensa y promoción de la educación bilingüe.
2. ACE: es la asociación que organiza de manera gratuita todas las actividades extraescolares en los centros educativos.
3. AISD: son las siglas del distrito escolar de Austin. Cada distrito es independiente de otro y corresponde casi con cada población. Madrid sería un distrito y Fuenlabrada otro. Cada uno organiza sus escuelas.
4. AP: Assistant Principal. Subdirector/a
5. ARD: Admission, review and dismissal. Son las reuniones en las que el comité formado por administradores, maestros y especialistas de educación especial junto con los familiares del niño, admiten al estudiante en educación especial, o revisan sus objetivos o deciden que ya no necesita más de sus servicios.
6. BICS: Basic interpersonal communication skills, básicamente es el nivel de inglés a nivel social que tiene cada estudiante (ELL)
7. BOARD MEMBERS, son miembros elegidos por la comunidad (9), que deciden lo que pasa en el distrito junto con el Superintendente.
8. CAC, es el consejo escolar a nivel de centro.
9. CALP: Cognitive academic language proficiency, es el nivel de inglés académico que tiene cada estudiante (ELL)
10. CIS (Communities in Schools), son como unos servicios extras que apoyan a la escuela, con sus propios consejeros, realizando actividades durante el día y también después de escuela, para trabajar de manera individualizada con los estudiantes más desfavorecidos.
11. CLI: Creative Learning Initiative. Es un movimiento que quiere fomentar el desarrollo de la creatividad y el aprendizaje a través de la pintura, el teatro, la música y el movimiento. Algunos alumnos reciben una clase cada 15 días basada en esto. Cada centro tiene un proyecto personalizado, aunque sea una iniciativa a nivel de distrito, basándose en las necesidades individuales.
12. CLI: examen para PK estandarizado, tres veces durante el curso se les realiza una evaluación de contenidos mediante una prueba en el ordenador. Todos los alumnos de PK de AISD realizan la prueba.
13. CLOUD es la intranet de AISD (solo comento alguna de las aplicaciones):
  - a. TEAMS; aquí es donde se pasa lista, la asistencia es fundamental porque de ella dependen también parte de los fondos de la escuela. Otra función dentro de TEAMS es la de poner notas.
  - b. BOLT TIME CLOcK: si algún día se falta al trabajo por enfermedad, por acudir a una formación o por cuestiones personales hay que ponerlo en el calendario BOLT.
  - c. BOLT PAYSTUB: aquí se puede acceder a las nóminas de cada trabajador.
  - d. ECST: en esta plataforma se encuentra toda la información de tus alumnos y, lo más importante, es el lugar a través del que se realiza la monitorización (es decir ir registrando cualquier incidente con los alumnos o familias) de los alumnos. También es el lugar donde se incluye los planes individuales para mejorar la conducta de los alumnos. Tiene muchos aspectos y es importante que poco a poco debes aprender a utilizarla.....

- e. AESOP: cuando se va a faltar por alguna razón al trabajo (enfermedad, formación o razones personales) y se sabe con antelación se debe buscar a un sustituto en AESOP. Se publica el día que se va a faltar y hay una bolsa de sustitutos que pueden solicitar trabajar en tu aula ese día que vas a faltar. También puedes asignar tú mismo al sustituto que quieras.
  - f. EARLY CHILDHOOD: es la web que contiene toda la información del distrito sobre PK
  - g. HCP. (Human Capital Platform). Es la plataforma en la que debes registrarte en todos los cursos que tengas que realizar. Los cursos que se realizan online tienes que acceder a través de HCP. También debes acceder para realizar una encuesta obligatoria al terminar cada curso para que te den los créditos de formación correspondientes.
  - h. LPAS: el lugar donde se encuentran los resultados del TELPAS, las aplicaciones para las escuelas de verano y otros documentos varios.
  - i. LANGUAGE ARTS: Todo el curriculum de este área, mas recursos adicionales. De la misma manera se puede encontrar el currículum de matemáticas, ciencias, estudios sociales, health...
  - j. MAIL- Todos tenemos una cuenta de correo dentro del austin isd, que es importante tener a mano, puesto que muchas de las comunicaciones oficiales tanto por parte del distrito como de la escuela, se hacen a través de correo electrónico.
- 14.
15. COUNSELOR: esta figura no existe en España pero corresponde a algo parecido al psicopedagogo. Sus funciones son las de ofrecer apoyo emocional, trabajar con las familias, ofrecer itinerarios educativos y en general ayuda a coordinar distintos aspectos del centro. No evalúa psicológicamente ni tampoco sobre dificultades de aprendizaje. Se encarga de hacer las pruebas para los posibles superdotados.
16. CPS Texas Child Protective Services. Corresponde básicamente a lo que en Spain serían los servicios sociales.
17. DAC, es el consejo escolar a nivel de distrito.
18. DEDUCIBLE (Deductible): Es la cantidad que tienes que pagar en caso de emergencia, operación, o siniestro; es decir, siempre que vaya a haber grandes gastos médicos, sumado al out of pocket. Por ejemplo, tienes que operarte de apendicitis, vas a pagar el deducible (\$1,000) y además el 20% de lo que sea la operación, hasta llegar a tu máximo de out of pocket.
19. EDUCATION AUSTIN: sindicato mayoritario entre los maestros de AISD
20. ELL: English Language Learners. Todos los estudiantes bilingües son ELL porque todos están aprendiendo Inglés.
21. ESL. English Second Language. Se aplica a los estudiantes cuya lengua materna no es el inglés y por tanto es su segunda lengua. Entonces cuando se habla de los

estudiantes en general se puede decir que son ELL, en el caso de los estudiantes latinos depende. Hay estudiantes que prácticamente solo escuchan el inglés en su casa y su entorno y el castellano es la lengua dominante completamente. Sin embargo, también (y cada vez más) hay estudiantes que no tienen una lengua que domine sobre la otra, son lo que se llama Simultaneous Bilingual, porque ellos están aprendiendo a la vez las dos lenguas y ninguna es dominante, en su casa se hablan las dos o debido a la televisión, amigos e internet el alumno tiene el mismo dominio de ambas lenguas.

22. FERPA, es una ley que protege los datos de los estudiantes.
23. FUNDRAISING: Son las actividades que hacen algunos profesores o escuelas para recoger fondos para sus alumnos. Casi siempre es la venta de algún producto o algún evento. El dinero se suele utilizar después para excursiones o materiales que se necesiten.
24. GT: Gifted and Talented-Equivalente al alumno superdotado en alguna área de aprendizaje. Tienen que realizar proyectos extras junto con otros alumnos superdotados del mismo grado. Se envía un informe semestral de esas actividades extras. Padres, maestros o el mismo alumno, pueden hacer nominaciones para GT dos veces al año, y que se les hagan las pruebas correspondientes.
25. I-94: es un documento que prueba el día de entrada en EEUU. Es necesario para la obtención del número de la seguridad social. Además te muestra tu historial de entrada en USA durante toda tu vida.
26. IEP: Individualized Education Program, es un documento escrito de manera individual para cada niño que califica con necesidades educativas especiales, que se revisa anualmente.
27. ILP :individual learning plan
28. LAS: Exactamente igual que PreLAS pero para los alumnos que van al colegio por primera vez en su vida. Se les tiene que pasar el LAS para ver qué lengua es la dominante.
29. LEP, limited english proficiency, así es como se denominaba antiguamente a todos los ELL, es un término que no gusta, por lo que cada vez se usa menos.
30. Life-Skills: en nuestro país corresponde a lo que sería una clase de educación especial dentro de un centro específico. En Austin estas clases se encuentran en centros ordinarios pero atienden a alumnos con dificultades severas.
31. LPAC: Es un comité de personas que deciden tras el examen de “PreLas” en qué tipo de clase se escolariza.
32. MIXED CLASS: esta es la peor de las situaciones porque tienes alumnos cuya lengua dominante es el inglés y que solo tienen que aprender inglés, no aprenden castellano. Y además alumnos cuya lengua dominante es el castellano y que deben aprender inglés y castellano. Es difícil organizar estas clases
33. NBC (National Board Certification) Son los individuos que tienen una certificación especial, que les permite dar clase en todos los estados, reciben un stipend por ello como reconocimiento a su esfuerzo y conocimientos extras.
34. NCLB (No Child Left Behind), es la ley de educación del 2001
35. ONE WAY: clase formada por alumnos cuya lengua materna no es el inglés. En AISD la mayoría son de origen latino, pero también hay clases de alumnos árabes, chinos y

vietnamitas. Las clases se dan en su mayoría en la lengua materna y conforme avanzan los grados el peso de cada lengua se va equilibrando. El punto final es el de que el 50% de la instrucción sea en su lengua materna y el otro 50% en inglés.

36. Out of pocket expense: Este término aparece siempre cuando se contrata un seguro médico en EEUU. Es la máxima cantidad que se tiene que pagar por atención médica. Por ejemplo si tu "out of pocket expense" es de 3.000 \$, esa es la máxima cantidad que pagarás. Si el tratamiento vale 10.000\$ tú nunca vas a pagar más de 3.000\$. Siempre pagas el 20% de todos los tratamientos, hasta llegar a esa cantidad. Una vez alcanzada, el seguro cubre el 100% de los gastos.
37. PBL: project based learning: aprendizaje basado en proyectos
38. PEIMS (Public Education Information Management System), es el sistema en el que están todos los datos de cada estudiante.
39. PPCD: es la educación especial a nivel de PreK. A ella acuden los alumnos que tiene dificultades de aprendizaje o del habla o algún tipo de trastorno no severo. Los alumnos pueden estar escolarizados permanentemente o integrarse en una clase corriente durante algunas horas.
40. PPFT: es parte de la carrera profesional de los maestros en AISD. Esto quiere decir que si cumplen una serie de objetivos, basados en varias evaluaciones que les hacen su sueldo aumenta progresivamente.
41. PreLAS: todos los alumnos que quieren registrarse en PK deben de realizar una prueba que el maestro administra de forma oral para saber cual es su lengua dominante. En función de los resultados se propondrá que el alumno se matricule en una clase de Dual Language en una clase de Inglés.
42. SCORES: Unidad especializada en niños con autismo, algunos centros la tienen integrada junto con life skills pero tienen su personal independiente.
43. SEL (Social Emotional Learning) Iniciativa para el desarrollo de la educación socio-emocional en el aula. Cada semana se debe realizar una pequeña lección (Second Step es como se llama el curriculum) basada en un material de apoyo que los maestros deben recibir. No todos los colegios lo hacen.
44. SLO (Student Learning Objectives): al principio del curso los alumnos realizan un examen y al finalizar el curso vuelven a realizar el mismo examen. Se pretende saber cual ha sido la evolución de los alumnos. En función del resultado de tu clase puedes sumar puntos que afectan positivamente a tu PPFT (Evaluación del profesorado) y a medio plazo mejorar tu sueldo sensiblemente.
45. SSN: Número de la Seguridad Social
46. STAAR: son los exámenes estatales que realizan todos los alumnos de 3 a 5 grado, y luego en middle y high school. Se realizan a partir del marzo, en distintas administraciones y suponen una gran tensión para los alumnos y los centros. De sus resultados depende el prestigio de la escuela en gran parte.
47. STIPEND, es como un plus que reciben los maestros bilingües, o los de educación especial o NBC.
48. SUPERINTENDENT: es el director general de cada distrito.
49. TA: Teacher Assistant, son trabajadores de apoyo en los centros que entran en las aulas. No todos los profesores ni todos los cursos tienen un TA

50. TEA: Texas Education Agency. Es la agencia del estado de Tejas que se encarga de controlar todo lo relacionado con la educación en el estado. En principio es el máximo órgano legislador en Texas y todos los distritos están bajo su control.
51. TEKS: es el curriculum de Texas. Donde se encuentran todos los objetivos de aprendizaje de los distintos grados.
52. TELPAS: es un examen que realizan todos los alumnos entre Kinder y 5 grado para evaluar cuál es su dominio en Inglés. Se realiza una vez cada curso en todos niveles indicados. En la Cloud de AISD se pueden encontrar los resultados (mira LPAS)
53. TOY, teacher of the year, reconocimiento en cada campus, a nivel de distrito, a nivel estatal y nacional, de los mejores maestros del año.
54. TRS (teacher retirement system): dinero que se retiene para la pensión de los maestros. Cada mes se retiene una cantidad de tu sueldo para la pensión de los maestros cuando se jubilen. Alrededor de 300 euros cada mes. Como los PPVV en principio no nos jubilamos en EEUU, ese dinero te lo devuelven cuando vuelvas a España. Hay que reclamarlo antes de volver a España.
55. TSTA: Texas State Teacher Association
56. TWO WAY: en este caso entre los alumnos de la clase hay algunos cuya lengua dominante es el inglés y otros que es otra lengua, por ejemplo castellano. El objetivo es que todos los estudiantes aprendan inglés y castellano.
57. UTILITIES: Todos los servicios que das de alta en tu apartamento: gas, luz, internet, agua... Normalmente son gastos que no están incluidos en el precio del alquiler aunque si que los puedes pagar directamente junto al alquiler.
58. W-2: es un documento que te envía la empresa previamente a la declaración de la renta. Es necesario presentarlo para la declaración.